

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О СУДОХОДСТВЕ
ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ <*>

<*> Вступило в силу 20 августа 2008 года.

Правительство Республики Беларусь и Правительство Литовской Республики, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны", принимая во внимание положения международных договоров, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, желая содействовать развитию и укреплению взаимовыгодных внешнеэкономических и культурных связей между двумя странами, осознавая значение внутреннего водного транспорта для обеспечения этих связей, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяются следующие определения:

"внутренние водные пути Договаривающихся Сторон" - участки внутренних водных путей государств Договаривающихся Сторон, по которым осуществляется судоходство;

"судно Договаривающейся Стороны" - любое самоходное или несамоходное судно, внесенное в судовой реестр или другой соответствующий официальный перечень судов государства Договаривающейся Стороны и плавающее под ее государственным флагом в соответствии с ее законами и правилами. Однако этот термин не включает военные корабли;

"член экипажа" - лицо командного состава судна, судовой команды, а также работник, обслуживающий пассажиров. Член экипажа должен быть включен в судовую роль;

"порт" - порт и другой официально разрешенный пункт государства Договаривающейся Стороны для обслуживания судов, пассажиров и обработки грузов;

"судоходная организация" - организация или предприниматель, осуществляющие перевозки грузов и / или пассажиров водным транспортом и зарегистрированные на территории государства Договаривающейся Стороны;

"судно личного пользования" - судно Договаривающейся Стороны, которое следует в бестоварном пассажирском сообщении;

"национальное законодательство" - совокупность правовых актов государства каждой из Договаривающихся Сторон. Национальное законодательство Литовской Республики охватывает и применяемые в Литовской Республике правовые акты Европейского Союза.

"Компетентные органы Договаривающихся Сторон":

со стороны Республики Беларусь - Министерство транспорта и коммуникаций Республики Беларусь;

со стороны Литовской Республики - Министерство транспорта и коммуникаций Литовской Республики.

Статья 2

1. Настоящее Соглашение определяет порядок и условия плавания судов Договаривающихся Сторон, осуществляющих перевозки пассажиров и / или грузов, транспортировку плавучих объектов, перегон судов по внутренним водным путям Договаривающихся Сторон, а также плавания судов личного пользования.

2. Участки внутренних водных путей Договаривающихся Сторон, по которым осуществляется судоходство, определяются Компетентными органами Договаривающихся Сторон с соблюдением национального законодательства государств каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 3

1. Суда каждой из Договаривающихся Сторон могут осуществлять перевозку пассажиров и / или грузов между портами государства одной Договаривающейся Стороны и портами государства другой Договаривающейся Стороны и в обратном направлении, а также транзитные перевозки пассажиров и / или грузов по внутренним водным путям Договаривающихся Сторон.

2. Суда одной Договаривающейся Стороны могут осуществлять перевозки пассажиров и / или грузов из портов, расположенных на внутренних водных путях другой Договаривающейся Стороны, в порты третьих стран и в обратном направлении на условиях, согласованных между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

3. Перевозки пассажиров и / или грузов в каботажном сообщении между портами, расположенными на внутренних водных путях Договаривающейся Стороны, выполняются только судами этой Договаривающейся Стороны. Участие судов другой Договаривающейся Стороны в таких перевозках требует разрешения компетентного органа Договаривающейся Стороны, на внутренних водных путях которой расположены указанные порты.

Статья 4

При плавании судов одной Договаривающейся Стороны по внутренним водным путям другой Договаривающейся Стороны не допускается:

перевозка грузов, в том числе транзитом, запрещенных национальным законодательством к перемещению и ввозу на территорию государства другой Договаривающейся Стороны;

промысловая, гидрографическая, исследовательская и иная деятельность, не связанная с прохождением судов по внутренним водным путям;

создание помех для функционирования систем связи и средств коммуникаций.

Статья 5

1. Каждая из Договаривающихся Сторон в навигационный период обеспечит благоприятные условия для беспрепятственного плавания судов другой Договаривающейся Стороны по своим внутренним водным путям, включая поддержание безопасных глубин и обеспечение навигационной береговой и плавучей судоходной обстановки.

2. Порядок выполнения технических, эксплуатационных и других вопросов, связанных с восстановлением нормальных условий безопасного судоходства на участках внутренних водных путей Договаривающихся Сторон, регулируется межведомственным соглашением между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 6

1. Размеры портовых платежей (корабельный, канальный, причальный, лоцманский, якорный) для судов другой Договаривающейся Стороны устанавливаются в размере, установленном для своих судов, в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон.

2. Порядок захода судов в порты и их обслуживание определяются в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон.

Статья 7

1. Суда одной Договаривающейся Стороны по прибытии во внутренние воды или убытии из внутренних вод другой Договаривающейся Стороны обязаны пройти пограничный, таможенный и другие виды контроля в пунктах пропуска через государственную границу, расположенных на территории речного порта.

2. В целях развития водного туризма Договаривающиеся Стороны могут открывать сезонные пункты пропуска через государственную границу для международного бестоварного движения лиц с использованием водного транспорта, который находится в их личном пользовании.

3. Суда одной Договаривающейся Стороны, заходящие в порты государства другой Договаривающейся Стороны, находятся под таможенным контролем до тех пор, пока они находятся в пределах таможенной территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 8

1. Суда одной Договаривающейся Стороны при следовании по внутренним водным путям другой Договаривающейся Стороны могут останавливаться в любое время суток в портах и в других официально разрешенных местах стоянок на пути следования судна.

2. При аварии, стихийном бедствии и в иных исключительных случаях судно может остановиться в любом пригодном для этого месте. Капитан, судовладелец или уполномоченные ими лица должны информировать об остановке судна администрацию ближайшего порта или орган, регулирующий судоходство.

Статья 9

1. Следование судов одной Договаривающейся Стороны по внутренним водным путям другой Договаривающейся Стороны осуществляется с соблюдением действующего законодательства, правил, инструкций и технических условий, регламентирующих плавание по указанным внутренним водным путям, требований по охране окружающей среды и противопожарной безопасности государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Члены экипажей судов и лицо, управляющее судном личного пользования, обязаны соблюдать действующее законодательство государства Договаривающейся Стороны, на территории которого они находятся.

3. Органы надзора на внутренних водных путях одной Договаривающейся Стороны имеют право проверки и контроля за выполнением судами другой Договаривающейся Стороны вышеупомянутых нормативных правовых актов и требований, а также проведения расследования транспортных происшествий с этими судами при нахождении их на территории, подконтрольной указанным органам надзора.

Статья 10

Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут обмениваться информацией о национальном законодательстве в области внутреннего водного транспорта, его изменении или о принятии новых правовых актов, затрагивающих интересы Договаривающихся Сторон.

Статья 11

Выдаваемые в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон и находящиеся на борту судовые документы, а также квалификационные свидетельства, дипломы и удостоверения личности членов экипажа взаимно признаются Договаривающимися Сторонами, если иное не предусмотрено национальным законодательством или иными нормативами для отдельных участков внутренних водных путей Договаривающихся Сторон.

Таковыми удостоверениями личности членов экипажей являются:

в отношении граждан Республики Беларусь и иностранных граждан, постоянно проживающих на территории Республики Беларусь, - национальное удостоверение личности моряка;

в отношении граждан Литовской Республики и иностранцев, имеющих право постоянного жительства в Литовской Республике, - паспорт или иной документ для заграничного следования.

Статья 12

Пребывание лиц, включенных в судовую роль, на территории государства другой Договаривающейся Стороны осуществляется на основании действующих правил въезда, пребывания и выезда иностранных граждан.

Статья 13

1. Каждая из договаривающихся Сторон будет оказывать необходимую помощь судам и членам экипажей другой Договаривающейся Стороны при авариях судов и несчастных случаях и информировать друг друга о ходе и результатах расследований указанных транспортных происшествий.

2. Судну одной Договаривающейся Стороны, потерпевшему бедствие на территории государства другой Договаривающейся Стороны, будут предоставлены те же услуги, преимущества и льготы, которые другая Договаривающаяся Сторона предоставляет в подобных случаях своим судам.

Статья 14

В случае совершения членом экипажа судна одной Договаривающейся Стороны преступления во время его пребывания на территории другой Договаривающейся Стороны уголовное преследование указанного члена экипажа осуществляется в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон.

Статья 15

Договаривающиеся Стороны будут поощрять сотрудничество между судоходными организациями, а также другими организациями и предпринимателями в сфере водного транспорта государств Договаривающихся Сторон.

Статья 16

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из ранее заключенных международных договоров, участницами которых являются обе или одна из Договаривающихся Сторон.

Статья 17

1. Спорные вопросы, которые могут возникать в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, будут решаться путем взаимных переговоров.

2. Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, будут решаться в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон.

Статья 18

1. В целях реализации настоящего Соглашения компетентными органами Договаривающихся Сторон создается на паритетной основе Смешанная комиссия, которая будет правомочна рассматривать вопросы, вытекающие из настоящего Соглашения.

2. Компетентными органами Договаривающихся Сторон утверждается Положение о Смешанной комиссии.

Статья 19

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 90 дней со дня получения последнего письменного уведомления о том, что все процедуры, необходимые для вступления его в силу в соответствии с внутренним законодательством государств Договаривающихся Сторон, выполнены.

2. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению Договаривающиеся Стороны оформляют отдельным Протоколом, который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения. Протокол вступает в силу со дня подписания, если в нем не установлено другое.

3. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и прекращает свое действие через 90 дней со дня получения одной из Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам сообщения другой Договаривающейся Стороны о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в г. Медининкай 25 мая 2007 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и литовском языках, причем все тексты являются аутентичными.
